

leioa

Udal aldizkaria

Maiatza 2007 Mayo
63. Zbk.

www.leioa.net

Bidegorri + Pinosolo

Convenio Consorcio de Transportes

UMORE AZOKA

**Nuevas aulas de cultura
en San Bartolome y Pinueta**



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



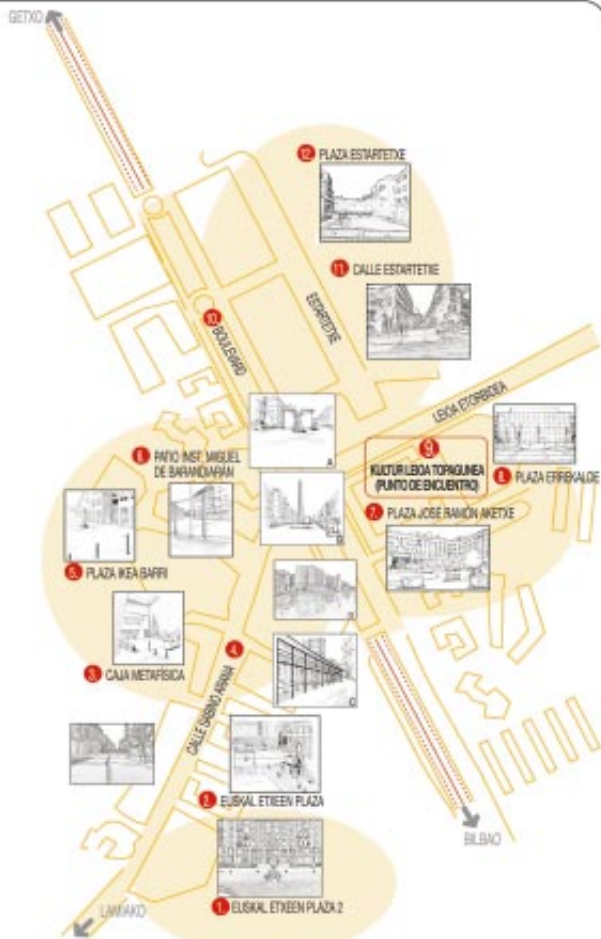
Umore Azoka

Feria de Artistas Callejeros del Humor de Leioa

EN ESTA NUEVA EDICIÓN, la Feria de Artistas Callejeros del Humor de Leioa, reunirá a 19 compañías internacionales, 20 estatales y 10 vascas, del 31 de mayo al 3 de junio. Durante el festival se realizarán más de 159 representaciones artísticas y un buen número de estrenos a todos los niveles, incluido el montaje que presentará el grupo leioaztarra "La Pez".

La Umore Azoka, organizada por el Ayuntamiento de Leioa, con el patrocinio del Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia y el INAEM, y con la colaboración de la BBK y Euskaltel, incluye el espacio de "Las Artes del Cielo" y el "Espacio de Ilusión", donde las artes circenses, las acrobacias, los malabaristas, la magia y el fuego son los protagonistas.

Durante cuatro días el disfrute, la ilusión y el humor serán protagonistas en Leioa. Las plazas y las calles del municipio y el antzokia de KL, se convertirán en espacios vivos para las artes escénicas. ■



www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:

**Leioa Elizateko Udala/
Ayuntamiento de la
Anteiglesia de Leioa**

Ellexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

**Zenbaki interesgarriak/
Teléfonos de interés:**

**Leioako Udala/
Ayuntamiento de Leioa**
94 400 80 00
secretaria@leioa.net

Udaltzaingoa/Policia Local
94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General
94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehiculos
94 400 80 27

Bulego Teknikoa/ Oficina Técnica
94 400 80 05/06

Kultur Leioa
94 607 25 70
infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil
94 607 25 72
gazte@leioa.net

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal
94 607 25 74
liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera
94 607 25 76
euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura
94 607 25 78
kultur@leioa.net

**Pinuetako Udal Bulegoa - Pinueta
Kultur Aretoa/Of. Municipal
de Pinueta - Aula Cultura Pinueta**
94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi
94 464 00 02

**Udal Kontzertataria/
Conservatorio Municipal**
94 463 86 83
conservatorioleioa@leioa.net

**Udal Kiroldegia/
Polideportivo Municipal**
94 400 80 59
polideportivo@leioa.net

**Gizarte Ongizatea/
Bienestar Social**
94 480 13 36
Servicios Sociales@leioa.net



Umore Azoka

49 compañías
y más de 159 representaciones teatrales

Leioako Umore Azoka maiatzaren 31tik ekainaren 3ra arte bilakatuko da, besteak beste, txotxongiloak, zirkoa, kalejirak, umorea, musika eta malabareak eskainiz.

DÍA 31 DE MAYO (OSTEGUNA)

- 18,00h. **Cie Du Mirador** (Boulevard)
- 18,00-20,00h. **Freak Museum** (Boulevard)
- 18,30h. **Vladimir/Duo Spiral** (Errekalde Plaza)
- 19,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Errekalde Plaza)
- 19,00h. **Veronique Follet** (Errekalde Plaza)
- 19,00h. **Sebas** (Euskal Etxeen Plaza)
- 19,00h. **Flamme Fatale** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 19,00h. **Organik** (Ikea Barri Plaza)
- 19,30h. **Martin Varallo** (Errekalde Plaza)
- 19,30-21,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Estartetxe kalea)
- 19,30-21,00h. **Veronique Follet** (Estartetxe kalea)
- 19,50h. **Bulles Zinc** (Boulevard)
- 20,00h. **The Primitives** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 20,30h. **Latirili** (Euskal Etxeen Plaza)
- 20,30h. **Abigail Collins** (Errekalde Plaza)
- 21,00h. **Bulles Zinc** (Boulevard)
- 21,00h. **Wheel in Motion** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 21,00h. **Cie Du Bá** (Ikea Barri Plaza)
- 21,30h. **Vladimir/Duo Spiral** (Errekalde Plaza)
- 21,30h. **Mobiele Naaiatelier** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 21,30h. **Veronique Follet** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 22,00h. **La Banda** (Euskal Etxeen Plaza)
- 22,00h. **Flamme Fatale** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 22,30h. **The Primitives** (Errekalde Plaza)
- 23,00h. **La Destilería de Ideas & Lesnadies** (Institutoko patioa)
- 23,00h. **Jörg Müller** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 23,30h. **Alan Star** (Errekalde Plaza)
- 00,30h. **Riki López** (Antzokia)

DÍA 1 DE JUNIO (OSTIRALA)

- 18,00-22,00h. **Ne Me Titere Pas** (Boulevard)
- 18,30-21,00h. **Freak Museum** (Boulevard)
- 18,30h. **Sebas** (Euskal Etxeen Plaza)
- 18,30h. **Martin Varallo** (Errekalde Plaza)
- 18,30h. **Bulles Zinc** (Boulevard)
- 19,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Errekalde Plaza)
- 19,00h. **Vladimir/Duo Spiral** (Errekalde Plaza)
- 19,00h. **Flamme Fatale** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 19,00h. **Tandi** (Ikea Barri Plaza)
- 19,00-20,30h. **Las Artes del Gelo: Circo Delicia, Zirkus Frak, Lola, Mò, Zahir Circus** (Estartetxe Plaza)
- 19,30h. **The Primitives** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 19,30h. **Monabass Cie** (Kutxa Metafisikoa)
- 19,30-21,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Estartetxe kalea)
- 19,30-21,00h. **Veronique Follet** (Estartetxe kalea)
- 19,50h. **Bulles Zinc** (Boulevard)
- 19,50h. **Circo de la Sombra** (Euskal Etxeen Plaza)
- 20,00h. **Jörg Müller** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 20,00h. **Vagalume** (Sabino Arana kalea)
- 20,30h. **Vladimir/Duo Spiral** (Errekalde Plaza)
- 20,30h. **La Calabaza** (Boulevard)
- 20,50h. **Bulles Zinc** (Ikea Barri Plaza)
- 21,00h. **Wheel in Motion** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 21,00h. **Jaime Ocaña** (Kutxa Metafisikoa)
- 21,30h. **The Primitives** (Errekalde Plaza)
- 21,30h. **Mobiele Naaiatelier** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 21,30h. **Veronique Follet** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 21,30h. **Monabass Cie** (Sabino Arana kalea)
- 22,00h. **Grupo Electrógeno** (Euskal Etxeen Plaza)
- 22,00h. **Abigail Collins** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 22,30h. **Deabru Beltzak** (Errekalde Plaza)
- 23,30h. **Producciones Cachivache y Nora** (Institutoko patioa)
- 24,00h. **Jörg Müller** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
- 00,30h. **Alan Star** (Errekalde Plaza)
- 00,30h. **Corsario** (Antzokia)



Umore azoka
FERIA DE ARTISTAS
CALLEJEROS DEL HUMOR
L E I O A

DÍA 2 DE JUNIO (LARUNBATA)

- 12,30-14,00h **Freak Museum** (Boulevard)
12,30-14,00h **Las Artes del Cielo**: *Circo Delicia, Zirkus Frak, Lola, Mõ, Zahir Zircus* (Estartetxe Plaza)
12,30h. **Flamme Fatale** (Errekalde Plaza)
13,00h. **Dominique&Martin** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
13,00h. **Circo de la Sombra** (Euskal Etxeen Plaza)
13,30h. **Vladimir/Duo Spiral** (Errekalde Plaza)
13,30h. **La Calabaza** (Boulevard)
14,00h. **Abigail Collins** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
18,30h. **Circo Delirio** (Euskal Etxeen Plaza)
18,30h. **Duo Spiral** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
19,00h. **Vladimir** (Errekalde Plaza)
19,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
19,00h. **Veronique Follet** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
19,00h. **Chimichurri** (Kutxa Metafisikoa)
19,00-22,00h. **Freak Museum** (Boulevard)
19,30-21,00h. **Mobiele Naaiatelier** (Estartetxe kalea)
19,30-21,00h. **Veronique Follet** (Estartetxe kalea)
19,30h. **Flamme Fatale** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
19,50h. **Circo de la Sombra** (Euskal Etxeen Plaza)
20,00h. **Martin Varallo** (Errekalde Plaza)
20,00h. **La Calabaza** (Boulevard)
20,30h. **Debote Enbote** (Euskal Etxeen Plaza)
20,30h. **Intrusion** (Sabino Arana kalea)
20,30h. **Wheel in Motion** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
21,00h. **Abigail Collins** (Errekalde Plaza)
21,00-23,00h. **Las Artes del Cielo**: *Circo Delicia, Zirkus Frak, Lola, Mõ, Zahir Zircus* (Estartetxe Plaza)
21,00h. **La Pez** (Ikea Barri Plaza)
21,30h. **Mobiele Naaiatelier** (Errekalde Plaza)
21,30h. **Veronique Follet** (Errekalde Plaza)
21,30h. **Duo Spiral** (Jose Ramon Aketxe Plaza)
22,00h. **Monabass Ge** (Euskal Etxeen Plaza)
22,00h. **Alkimia 130** (Errekalde Plaza)
23,30h. **Alan Star** (Errekalde Plaza)
00,30h. **Al Suroeste** (Institutoko patioa)
01,00h. **La Ruta & Nacho Vilar Prod.** (Antzokia)

OBRAS EN KULTUR LEIOA

EL ANTZOKIA DE KULTUR LEIOA acogerá tres montajes en horario nocturno. Riki López hará su estreno con "Buenrollitina" entrelazando canciones con monólogos. La Ruta & Nacho Vilar Producciones narra las peripecias de un joven que enloquece de amor en "Con el culo al aire", y Teatro Corsario ofrecerá "Aullidos", Titeres de gran tamaño e increíble realismo que parecen transformarse en personajes de carne y hueso. ■



DÍA 3 DE JUNIO (IGANDEA)

- 12,00-14,00h. **Freak Museum** (Boulevard)
13,00h. **La Residual - Portal 71** (Sabino Arana)
13,00-14,30h. **Las Artes del Cielo**: *Circo Delicia, Zirkus Frak, Lola, Mõ, Zahir Zircus* (Estartetxe Plaza)
13,00h. **Tavn Tavn** (Euskal Etxeen Plaza)
13,30h. **La Residual - Portal 71** (Boulevard)
13,30h. **Debote Enbote** (Euskal Etxeen Plaza)
13,30h. **Popotamus Teatro** (Estartetxe kalea)
14,00h. **Tavn Tavn** (Ikea Barri Plaza)

Una feria con proyección internacional

LA UMORE AZOKA se consolida como un festival de humor de carácter internacional con la presencia de compañías procedentes de lugares tan dispares como Argentina, Francia, Bélgica, Alemania, Rusia, Holanda, Reino Unido, Lituania, Canadá, Australia y Uruguay. ■



Las Artes del Cielo

LA FERIA DE HUMOR reserva la plaza Estartetxe para todo tipo de malabarismo. Las cinco compañías catalanas Zirkus Frak, Circo Delicia, Lola, Mõ y Zahir Zircus ocuparán el viernes, sábado y domingo el espacio dedicado a las diferentes disciplinas circenses, mostrándonos así Las Artes del Cielo. ■

14 Umore Azoka presenta estrenos absolutos

Umore Azokaren aurtengo edizioan, guztira 14 estreinaldi egingo dituzte. Gaztela-Mantxako Riki Lopezek Kultur Leioako Antzokian aurkeztuko du "Buenrollitina" lana.



Eskoziako gaztelu batetik ihes egin duen mamu baten bila egongo dira Vagalume Teatrokoak



LAS CALLES Y PLAZAS de nuestro municipio serán testigos de la presentación de catorce estrenos absolutos, cinco de ellos correspondientes a los grupos vascos **Latirili, Deabru Beltzak, Organik, El Destilador de Ideas** y **La Pez**.

Riki López presentará "Buenrollitina" en el Antzokia. La nocturna filosofía urbana, la sencillez y la autenticidad que caracterizan a Riki López, dan forma a su espectáculo "Buenrollitina", en el cual entrelaza sus explosivas canciones con unos desternillantes monólogos.

También escenificará su trabajo en público por primera vez el catalán **Sebas**, con su obra "Acorde". En la escena, el personaje improvisará juegos e inventará aparatos en una comunicación directa con el espectador, mostrando sus habilidades y proezas.

Cinco Sentidos Producciones, de Catalunya, estrenará **Freak Museum**, en homenaje a las ferias de atracciones de finales del siglo XIX.

Los andaluces **Vagalume Teatro**, con el estreno de "A cuadros", irán en busca de un fantasma que escapó de su castillo escocés.

Por su parte, el grupo andaluz **La Calabaza**, presentará "Caja de Música", un espectáculo de danza que se desarrolla en el interior de una caja de música gigante. Al abrirse la puerta, se desvelan tres bailarinas de distintas disciplinas.

Producciones Cachivache y **Nora** escenificarán "Jugando con las estrellas", en el que se combinan el teatro, el cine, la música y los títeres. El aragonés **Jaime Ocaña** se convertirá en un comandante de una nave que acaba de empotrarse en la Tierra y que no termina de entender a la gente de este exótico planeta.

Al Sureste Teatro, desde Extremadura, acopio de entremeses, jaranas, loas, romances, farsas y canciones llevados de plaza en plaza en un carro de comedias, un teatro popular revisionado por autores de hoy al estilo cervantino, bajo el título "Paso a Vaso".

Otro de los estrenos correrá a cargo de **Intrusión Teatro** con su obra "Cabareteros" que se retrotrae a 1926. ■

PRESENTACIONES EN EL ESTADO

La Umore Azoka ha invitado a 20 compañías extranjeras, 16 de las cuales darán a conocer sus montajes por primera vez a nivel estatal. Las holandesas **Mobiele Naaiatelier**, con su función "El taller de costura móvil", adaptan tu ropa a las nuevas tendencias.

Los belgas, **The Primitives**, con la música de ballet de Tchaikovski, harán vibrar los altavoces de la camioneta mientras bailan e interpretan la conocida historia del Príncipe Siegfried, de su madre autoritaria y del Cisne encantador.

La francesa **Veronique Follet** te hará un tocado festivo, e "Isséo", del grupo belga **Cie Du Mirador**, se representarán también por primera vez. Desde Reino Unido, **Martin Varallo** hará reír con su espectáculo basado en un partido de tenis, y **Abigail Collins** llevará a cabo un teatro de calle que mezcla felicidad y emoción, y el grupo hispano-ruso **Dúo Spiral** realizará acrobacia en estado puro.

El alemán **Jörg Müller** permanecerá sumergido en un cilindro de 400 litros de agua donde realizará todas sus acciones, y el australiano **Alan Star** utilizará el fuego y la música.

Serán novedad el montaje de manipulación de objetos y cuerpo del grupo franco-argentino **Cie Du Bá**, el humor musical de los galos **Monobass Cie**, los malabares circenses del lituano **Vladimir Sayeljev**, y la intervención sobre zancos de **Bulles de Zinc**, de Francia. Desde Australia, **Wheel Motion** mostrará su habilidad de conducción sobre una gran rueda. **Dominique&Martin**, de Canadá y Reino Unido, y los alemanes **Flamme Fatale** harán también sus estrenos. ■



UN LABERINTO DE FANTASÍA

El grupo catalán **Cinco Sentidos Producciones** traerá a Leioa el montaje especial "Freak Museum", en el que los visitantes cobrarán también protagonismo, y que, de algún modo, servirá de homenaje a las ferias de atracciones que hacían las delicias del público a finales del siglo XIX. En concreto, Cinco Sentidos Producciones ofrece un innovador paseo por el mundo del ensueño, la magia y el encantamiento, ya que los visitantes podrán explorar varias ilusiones únicas que han sido diseñadas por profesionales del mundo de la magia, y un mini-show de sombras chinescas, entre otros espectáculos.

En un recorrido de 15 minutos, grupos de entre 20 y 25 personas serán conducidas por un maestro de ceremonias muy particular, a través de este laberinto de fantasía. ■



10 Euskal Herriko konpainia izango ditugu

Un total de diez grupos vascos participarán en la presente edición de la Umore Azoka de Leioa: Latirili Teatro, Taun Taun, Deabru Beltzak, Organik, Debote Embote, La Pez, Tandí, Popotamus Teatro, El Destilador de Ideas & Lesnadies y La Banda.



Latirili Teatro talde gasteiztarrak "La Sopa del bebé" antzezlanaz plazaratuko du eta estreinaldia izango da Estatu mailan. Lanaren argudioaren arabera, Dolly eta Natillas antzerki-izarren trasteak hara-hona eramaten dituzten langile bi dira. Beren lanaren monotoniaz nazka eginda artisten maletetan kuxkuxean hastea erabaki dute eta beren ikuskizuna muntatzen hasi dira.



1987an sortutako **Taun Taun** Teatroak txotxongiloekin egiten du lan. Bergarako taldeak eskaintzen duen "Barreras" goiburuko lanarekin, kalean umorea eta konplizitatea eguneroko ohikeriaz jabetzen dira eta bizitzak aurkeztu dizkigun gizarteko heziak eta baita fisikoak ere saihestera gonbidatzen gaituzte. Errealitate jakin batetik fikziozko errealitate aurkeztuko digute, aurrekoa bezain egiazkoa dena.



Deabru Beltzak "Bande déplacée" titulupeko antzerki lana estreinatuko du gure udalerrian. Lan hau umore azokarekin batera prestatu dute. Musika, bere isiltasun bitxi eta akordez betearen zaratarekin, muntaia zoro-zoro honen ardatz bihurtzen da; indar handiko eta berealdiko eritimoa dauka muntaia honek, muinetara heltzen den eritimoa, ikusleak zertan eta "Bande Déplacée"-n parte hartzea bultzatzen dituena.



Organik taldeak "+ES3" izeneko ikuskizuna lehen aldiz aurkeztuko du non eta gure udalerrian, bertatik bertara musika, dantza eta antzerkia nahasten direla, umoreari lehentasuna emanez. "ES3IN" aurreko proiektuaren jarraipena omen da, bertan lau pertsonaiaren estres egoera desberdinak erakutsiko dituzte eta bildutakoen artean nahastuko dira partizipaziora bultzatuz, beraz, inprobisaziorako tartea egongo da. Organik 2002an sortu zen dantza eta antzerkia beste modalitateekin lotzean sortzen diren joera berriak ikertzeko asmoz.

Debote Embote konpainiak 2005ean sortu zuten Gorka Pereira bilbotarrak eta Luciano Mezzotero argentindarrak eta urte bete geroago Argentina aldera jo zuten "Ensilados" izenburua daraman lana sortzeko. Armando

eta Rebote izena duten aktoreek, bi aukien laguntzaz, emozioz beteriko montaiia egingo dute, malabareak, akrobazioak, olerkiak eta umorea elkarrekin nahastuz. Hau dela medio, erritmo handiko ikuskizuna izango da.

La Pez talde leioaztarrak "La danza que nos parió" montaiia ezagutzera emango du lehen aldiz. Norbaitek gure inguruan dantzan egoteko beharra dauka. Gorputzak maita dezaten, musu eman diezaioten eta bazter utz ez dezaten asmatzen dituen sekretu, mugimendu, tramankulu eta joko gastriko guztiak biltzen dira. Esaten ez dugun guztia, maita gaitzaten eta aintzakotzat har gaitzaten guretzat gordetzen dugun guztia azaltzen da obra honetan.

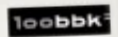
"Creí que era piedra y un soplo tuyo me convirtió en arena" titulupeko lana eskainiko digu zazpi emakumez osaturiko **Tandi** taldeak. Ikuskizunean dantza egiteko estilo desberdinak ikusteko aukera egongo da, hala nola, release, limon, jazz eta hip-hop. The Cure musika taldearen 'lullaby' abestiaren doinuaz, aktoresek armiarma baten itxura hartuko dute dantza egiterakoan. 'Misión Imposible' kantarekin borroka batean sartuta balira bezala emango du. Lasaiago agertuko dira Didoren musikarekin eta azkenik, mugimendu ilunak eta erasokorrak egingo dituzte Evanescence-ren kanta baten laguntzaz.

Gaur egungo gizarteak marjinatu dituen lau pertsonaia ustezko talentu-ehizari ospetsu batek zuzentzen duen casting bateko finalera iritsi dira eta bere nahierara manipulatuko ditu. Horixe da **Popotamus Teatroren** "Amor-desmadre" lanaren argudio nagusia. Nerbioak baztertuta geratzeko beldurra eta norberak aldean daraman porrota direla-eta, muturreko egoera batera ailegatuko dira pertsonaiak, hain muturrekoa non euren artean pikareska, ironia eta azpijokoak sortuko diren, eta haietako batek ere ezagutuko ez duen ospea lortzeko talentu-borroka mozorrotu batean elkarren aurka egiten hasiko dira.

El Destilador de Ideas & Lesnadies izeneko taldeak "Feto" estreinatuko du Leioako Umora Azokan. Ikuskizunak, jaiotzearen pertsonaien jaiotza, hazkuntza, garapena eta amaiera eskertzea du helburu, ikusentzuneke poesiaren bitartez. Antzezpenean babesgabeko umekien papera egingo dute gauditu ezin duten errealitatearen barruan sartuta, eta arteren adierazpenaren bidez oreka lortzen saiatuko dira.

Nafarroatik **La Banda** konpainia datorkigu "Makina" lanarekin. Lau gizonak mundu aberatsera jotzen dute eta makina berezi bat deskubritzen dute, aberastasuna eta aldi berean suntsiketa sortzen duen tresna baita. Gosez daudenez makinaren menpe geratu dira jan ahal izateko. Bere erritmoa gelditu gabe jarraitu behar izango dute eta arnasa hartzeko lau gizonak jolasean dabilta. Gauzak horrela, zirkoak bizitza hobeto igarotzen lagunduko du. ■





LEIOA



Umore Azoka

FERIA DE ARTISTAS CALLEJEROS DEL HUMOR
MAIATZA 31 MAYO
EKAINA 1/2/3 JUNIO

Edición 2007

Fiestas de **Lamiako** y **Txorierrri**

Maiatzaren 25etik 29ra bitartean eta ekainaren 8tik 10era Lamiakoko eta Txorierrriko jaiak ospatuko dira, hurrenez hurren. Lamiakori dagokionez, Maskarada dugu ekitaldirik garrantzitsuena, hilaren 25ean, eta antzezpenaren zatirik aipagarriena Akelarrea da, 22:30ean. Horrez gain, lehiaketa gastronomikoaren bigarren edizioa, haurrentzako jokuak eta Herri Kirolak egongo dira. Txorierrriko jaietan herri krosa ospatzeaz gain, denetariko txapelketak antolatu dituzte, tartean, txapelaren jaurtiketa, boloak, mozorroak eta igela. Dantzaldia eta jokoak ere aurreikusi dira.

LAMIAKO

VIERNES 25 DE MAYO

- 17:00h. Txupinazo y comienzo de las fiestas
- 18:00h. Lamiako Maskarada (1ª y 2ª parte)
- 20:00h. Coral de jubilados de Errekalde, junto a la txozna
- 22:30h. Lamiako Maskarada (Akelarre) junto a la parroquia
- 00:00h. Verbena junto a la txosna

SÁBADO 26 DE MAYO

- 11:00h. Payasos y juegos en los frontones de la escuelas
- 12:00h. Trikitrixa
- 13:00h. Actuación de la Banda Municipal de Leioa
- 16:30h. 2º Campeonato Internacional de Tute y Mús
- 18:00h. Alarde de danzas vascas en el Campo de futbolito
- 20:00h. Gran Txorizada popular
- 20:30h. Play Back junto a la txosna
- 22:30h. Humorista estelar junto a la txozna
- 00:00h. Verbena a cargo de Urdaibai

DOMINGO 27 DE MAYO

- 11:00h. Diversión con colchonetas, castillos hinchables, ludoteca y fiesta de la espuma en las escuelas toda la mañana.
- 12:00h. Triki-Poteo
- 13:00h. Herri Kirolak: levantadores de piedra, cortadores de troncos frente a la txosna.
- 14:30h. Entrega de platos del 2º concurso de gastronomía de Lamiako
- 18:00h. Verbena Camp
- 20:00h. Gran chocolatada y entrega de premios en la txosna
- 21:30h. Traka final y fin de fiestas

TXORIERRI

VIERNES 8 DE JUNIO

- 18:00h. Txupinazo
- 18:30h. Juegos Infantiles y Ludoteca
- 19:00h. Txalaparta
- 20:00h. Chocolatada
- 22:00h. Concurso de Disfraces
- 23:00h. Concierto y Verbena

SÁBADO 9 DE JUNIO

- 10:00h. Txupinazo y comienzo de la inscripción de Cross y concurso de Repostería
- 10:30h. Kalejira
- 11:00h. Cross Popular
- 11:30h. Campeonato de Rana
- 12:00h. Parque Infantil: Hinchables, Ludoteca y Taller de animación
- 13:30h. Presentación de Tortillas.
- 16:00h. Parque Infantil
- 16:00h. Campeonato de Lanzamiento de Txapela.
- 18:00h. Juegos para todos (Petanca, Sokatira, Txingas, Mazorcas)
- 19:00h. Presentación de Repostería
- 19:00h. Todos a cantar Otxote
- 20:00h. Entrega de Premios
- 21:00h. Concierto
- 23:00h. Verbena

DOMINGO 10 DE JUNIO

- 10:00h. Txupinazo y kalejira.
- 11:00h. Campeonato de bolos
- 13:00h. Concierto de la Banda de Música de Leioa
- 14:30h. Gran paellada
- 18:00h. Alarde de Danzas con los grupos Gure Ohiturak, Txikiak y Trabudu
- 20:30h. Entrega de premios, txupinazo y fin de fiestas

Euskal Jaia

Lamiako, maiatzaren 19an

Lamiako acogerá una Euskal Jaia el próximo 19 de mayo que incluirá un recital de bertsolaris, una exhibición de danzas vascas, un puesto con productos del País y una romería.

- 12:00h. Txupinazo
Txosnaren irekitzea
Tailerrak eta puzgarriak
Kalejira lamiakoñik: txistulariak, albokariak
eta triki-trilariak
- 13:00h. Euskal Musika Eskola: bertako musika tresnak
eta ikastaroa
- 14:30h. Bertso bazkaria. Tiketak bertako tabernetan
eta kultur taldeetan
- 18:00h. Euskal dantzen erakustaldia
- 20:00h. Triki poteoa
- 22:00h. Euskal produktuen txosna
- 23:00h. Erromeria

2007ko Talde-Erakusketa

La sala de exposiciones de KL acoge desde el día 7 de junio al 1 de julio las obras seleccionadas en la convocatoria de "Exposiciones Colectivas 2006", una apuesta por los valores jóvenes, y una oportunidad de dar a conocer sus obras.

LEIOA UDALEKO KULTUR SAILAK talde-erakusketa egiteko deiaidua egin zuen iaz. Hau dela eta, joan den abenduan zenbait talde, partikular eta elkarteren proposamenak jaso ziren erakusketan parte hartzeko, eta era askotako teknikak dituzten lanak ezagutzera eman ahal izateko.

Artista ospetsuez eta Arte Ederretako profesional ez osaturiko epaimahaia proposamen garaikide bat elkartzen saiatu da, egile desberdinetako askotariko lanak ikusteko aukera izateko.

Gazteen aldeko apostua da eta nolabait erakusketa areto batean bere lana ezagutzera emateko aukera dute, publikoari artearen mundua eta proposamen artistiko berriak hurbilduz. ■

Programación KL

ANTZERKIA/TEATRO

Tengamos el sexo en paz

ENTRECAJAS PRODUCCIONES

Eguna: maiatzak 25 / mayo
ostirala / viernes

Ordua: 20:30

Lekua: Auditorium KL

Sarrera: 12€

Charo Lopez aktorea oholza gainera igoko da berrito ere 'Tengamos el sexo en paz' goiburuko antzezlanean, bertan Dario Fo eta Franco Rame artista italiar bikotea

izango delarik. Topikoak eta tabuak berrikusten dituen bakarriketa dibertigarria da ikuskizun hau, Jose Carlos Plaza zuzendariaren eskutik.



La actriz Charo López regresa a las tablas con 'Tengamos el sexo en paz', una obra de la pareja de artistas italianos formada por Dario Fo y Franca Rame. El montaje es una nueva versión del divertido monólogo que repasa tópicos y tabúes dirigida por José Carlos Plaza. ■

LEIOA VISION

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiarse su compra sin coste alguno para usted.



CAMPAÑA LEIOA VISIÓN CONTRA LA PÉRDIDA DE OÍDO 2006



Vale por una revisión auditiva completa con videoscopio, **TOTALMENTE GRATIS**

- Este cupón le da derecho a realizarse completamente gratis una revisión de sus oídos (audiometría) valorada en 50 €. Si lo desea, puede ceder este vale a otro miembro de su familia. Gracias.

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74**

LEIOA VISION

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, n.º 9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, n.º 9 - 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

¿No le parece un espacio atractivo?

leioa
Udal aldizkaria

Publicidad/Iragarkiak:
659 240 680

“Lore” batzuk sobera daude gure lorategietan...

JASO ITZAZU ZURE TXAKURRAK
UZTEN DITUENAK



begonia x tuberhybrida



viola x wittrockiana



coca cannis



primula acoulis

"Lore espezie" berri bat hazi da Leioako lorategietan. Ez dauka kolore bizirik, ez eta usain freskorik ere. Lorategiak edertu beharrean, osasungaitz bihurtzen ditu, eta, gainera, udal lorezainen lana zailtzen du eta, are gehiago, oztopatu egiten dute. Arrasto gehiago behar dituzu?

Begiratu lorategietan, eta deskubritu zenbat banderatxo dagoen. Zenbatu dituzu? Bada, horiek guztiek txakurren gorotzak adierazten dituzte, edo gauza berbera dena: txakur-kakak.

Lorategiak **"minadun zelaiak"** ari dira bihurtzen, txakurren gorotzak pilatu egiten baitira, jabeetako askok erakusten duten gizalege falta dela eta. Batzuek uste dute txakurrak lan garrantzitsua egiten duela, horrela belarra eta landareak abo-natzen baititu. Uste hori ez da zuzena, izan ere, gorotzen eraginez erre egiten dira.



Zure txakurraren gorotzak espaloietatik jasotzen badituzu, zergatik ez duzu gauza berbera egiten lorategietatik ere kenduz? Lorategiak leku publikoak dira, guztion gozamenerako tokiak.

Gogoan izan, Animaliak Eduki eta Babesteko Ordenantza Arautzaileak hauxe ezartzen duela: **"animalien jabeek dagozkion neurriak hartu beharko ditu gorotzak ez daitezen geratu (...) bide eta plaza publikoetan, umeentzako parkeetan, lorategietan eta, orokorrean, apaindurarako eta/edo pertsonen joan-etorrietarako lekuetan"**. Gainera, hori ez betetzea arau-hauste arina da, eta, beraz, ekintza hori 601,01 eurora bitarteko isunarekin zigor daiteke.

Zure txakurrak gorotzak bide publikoan edo lorategietan uzten dituenean, jaso itzazu poltsa batekin eta bota ezazu, itxita, zaborretara. Horrela, eragozpen eta arazo ugari saihestuko diezu oinezkoek, udal lorezainei eta parkeak eta lorategiak jolasteko erabiltzen dituzten neska-mutiko ugariari.



Bilketa-lan hori errazteko, txakurren gorotzak biltzeko 10 poltsako pakete bat oparituko dizugu. Sistema praktikoa da. Txakurraren uhaletik eraman ahal izango dugu esekita, eta, horrela, beti izango duzu eskura poltsa bat. Ordezko poltsak animalien dendetan eta albaitaritzazentroetan aurki ditzakezu arazorik gabe.



Izan ere, guztion artean Leioa gero eta garbiago egotea lortuko dugu, bai eta bertako lorategiak hizpide izatea ere, oso ederrak direlako eta ez sobera dauden **"loreak"** dituztelako.

Eta txakurra badaukazu, gogoan izan...

- identifikatuta izan behar duzula eta Udalean errolatuta izan behar duzula;
- arriskutsua izan daitekeen txakurra edukitzeko, aurretiaz administrazio-lizentzia lortu behar dela;
- hiri-bide eta espazio publikoetan, bai eta higiezin kolektiboen alde komunean ere, kontrolpean eta katea edo uhal batekin lotuta joan behar direla. Katea edo uhala egokia izan behar da animalia-aren ezaugarrietarako eta gehienez bi metroko luzera izan behar du;
- zu zara txakurrak eragin ditzakeen min, kalte edo eragozpenen erantzulea.



**TXAKURRAK EZ DAUKALAKO ERRUA,
IRTENBIDEA ZURE ESKJETAN DAGO**

Pasarela de Bidekurtzio

La Avanzada errepidearen enbor nagusia zeharkatuko duen oinezkoentzako pasabidea burutzeko obrak adjudikatu ditu Leioako Udalak; Bidekurtzio plazaren parean egingo da eta, horrela, gaur egungo lurpeko pasabidea kendu ahal izango da.

EL AYUNTAMIENTO DE LEOIA ha adjudicado las obras de ejecución de la pasarela peatonal que salvará el tronco principal de la Avanzada a la altura de la plaza de Bidekurtzio y permitirá anular el actual paso subterráneo.

Esta infraestructura, cuyo coste económico asciende a más de 870.000 euros, permitirá unir en condiciones de perfecta accesibilidad la zona de Iturrubide, Donibane-San Juan, Ikeamendi y Mendibile con Kandelazubieta y Luis Bilbao Libano. Así, la pasarela de estructura metálica sobre pilares de hormigón y moderno aspecto oboidal arrancará desde la plaza Bidekurtzio y, con casi 45 metros de longitud y cuatro de anchura, se extenderá hasta el C.P Txomin Aresti, Conservatorio Municipal y Euskaltegi. El desembarque de la pasarela

peatonal en esta zona se producirá a través de escalera y ascensor panorámico.

Las obras de fabricación tienen una duración estimada de siete meses, por lo que su colocación se espera pueda producirse a finales de este año.

Esta pasarela forma parte de las obligaciones recogidas en el Convenio firmado en 2006 entre Ayuntamiento de Leioa y Diputación Foral por el que el primero asumía la ejecución de esta pasarela, la Diputación hacía lo propio con otra pasarela a implantar entre el barrio de Basañez y Bomberos, y ambas instituciones se comprometían a articular un proyecto de integración urbana de los tramos de trinchera de la Avanzada a su paso por el casco urbano que, sin menoscabar la seguridad de sus usuarios, permita prolongar la actual cubrición de los túneles. ■

Azpiegitura horri esker, irisgarritasun egokiko baldintzetan elkartuko dira Iturrubide, Donibane-San Juan, Ikeamendi eta Mendibile gunek eta Kandelazubieta eta Luis Bilbao Libano gunek





MENDIBILE
JAUREGIA



tradición e
innovación



museo del txakoli

Mendibile 42
94 607 6067
94 607 6066

El horario del museo **hasta el 30 de junio** será:

De **MIÉRCOLES**
a **SÁBADO**:
17:00 a 20:00 hr

SÁBADO:
11:00 a 14:00 hr
17:00 a 20:00 hr

DOMINGO:
11:00 a 14:00 hr

Visitas guiadas
(con cita previa y un máximo de 20 personas)

De **MARTES**
a **SÁBADO**:
11:00 a 14:00 hr
17:00 a 20:00 hr

DOMINGO:
11:00 a 17:00 hr

Mendibile jatetxea

Mendibile 42
94 400 0666

El Consorcio de Transportes invertirá más de un millón de euros en Leioa

Leioako Udalak eta Bizkaiko Garraio Partzuergoak hitzarmena sinatu dute eta, horren bitartez, antzinako zenbait eztabaida argitu eta udalerrian hainbat inbertsio egiteko erabakia hartu da.

El AYUNTAMIENTO DE LEIOA y el Consorcio de Transportes de Bizkaia han firmado un Convenio por el que han pacificado diversas controversias antiguas y han acordado realizar diversas inversiones en el municipio.

De este modo, el Consorcio de Transportes de Bizkaia, ente local titular de la infraestructura del

Ferrocarril Metropolitano de Bilbao que gestiona a través de Metro, S.A., ha aprobado destinar 1.015.000 euros a financiar diversas inversiones a llevar a cabo en Leioa. De un lado, el Consorcio de Transportes va a instalar un ascensor en el Parking de la estación de Metro en Leioa que dote a dicho equipamiento de una adecuada accesibilidad para las personas con movilidad reducida. Este ascensor tiene un coste estimado de entorno a los 100.000 euros. El resto del importe acordado, casi un millón de euros, se destinará a cofinanciar junto al Ayuntamiento de Leioa la conexión mecánica que las autoridades municipales prevén implantar en el barrio de Txorierri para salvar el desnivel existente con el de Lamiako-Txopoeta y acercar así a sus residentes a la red de Metro en mejores condiciones de acceso.

Junto con estas inversiones, el Consorcio de Transportes ha habilitado también sendas marquesinas en la estación de Lamiako al objeto de resguardar a sus usuarios de las inclemencias meteorológicas. ■

Bizkaiko Garraio Partzuergoak igogailua instalatuko du Leioako metro geltokian, eta Lamiako eta Txorierri bitarteko lotura mekanikoa finantzatzen lagunduko du



Nuevas infraestructuras socio culturales en marcha

Leioako Udalak tramiteak hasi ditu Basañez auzoan dagoen San Bartolome Kultur Etxea handitu eta zaharberitzeko obren adjudikazioa kontratatzeko, bai eta Pinuetako Kultur Aretoa beste leku batean kokatzeko eta auzo bereko Adinekoen Etxea handitzeko ere.



locales que a modo de Sala de conferencias y Salón de actos se mantendrán en la calle Lapurdi.

Por lo que respecta al Hogar de Mayores, las obras contemplan la dotación de nuevas salas polivalentes, sala de gimnasia, aula de informática, taller de manualidades y nuevos aseos.

La inversión total destinada a estas infraestructuras supera el millón novecientos mil euros (1.900.000). El Ayuntamiento desea llevar a cabo las obras del Aula de Cultura de Pinueta en verano para, a la vuelta del mismo, acometer las del Hogar de Mayores, y comenzar las obras de la Kultur Etxea de San Bartolomé en Basañez. ■

El AYUNTAMIENTO DE LEOIA ha iniciado los trámites que permitirán contratar la adjudicación de las obras de ampliación y reforma de la Kultur Etxea de San Bartolomé en el barrio de Basañez, así como las de reubicación del Aula de Cultura de Pinueta y ampliación del Hogar de Mayores del mismo barrio.

Las obras del Aula de Cultura de San Bartolomé contemplan la reforma completa del edificio así como la ampliación del mismo respetando su carácter histórico. Para la reubicación del Aula de Pinueta se ha adquirido una céntrica lonja frente a la Plaza Cervantes que vendrá a completar los



Jai Iraunkorra

El Área de Educación del Ayuntamiento de Leioa, os invita a participar el próximo día 9 de junio en la **Fiesta Sostenible**, una acampada familiar y popular en las campas de Ondiz. *Isiltasungaua* y *Teatro Ciego* serán los atractivos de este año.

LEIOAKO UDAL HEZKUNTZA SAILAK, Ondizko zelaietan ospatuko den iraukortasunaren aldeko jaiari parte hartzera gonbita egin nahi zaituzte, datorren ekainaren 9an.

Aurten, Jasangarritasunaren aldeko jaialdia, kanpaldi familiarra eta herrikoia, hiri hondakinen ingurukoia izango da. Jardunaldia

goizeko 11etan hasiko da yinkana batekin, kanpaldia arratsaldeko laurak inguru egingo da, tailerak jarriko dituzte eta ikastaro honetan ikastetxeetan egindako hiri hondakinen gaineko lan guztien erakusketa ezagutzera emango dute. Aurtengo berritasuna *Antzerki Itsua* izango da, hain zuzen bizitza "ikusteko" beste modu bat da gainerako zentzuen bitartez, eta gauerdian *Isiltasungaua* ekimena burutuko da.

Hurrengo egunean, eta gosariarekin batera Leioako Musika Bandak eskainiko duen doinuez gozatu ondoren, gure udalerriko berdeguneetatik ibilaldia egingo da.

Beste urte batez, IGE (Ikasleen Guraso Elkarteak) guztien elkarlaguntza eta Ekotaldeek egindako esfortsu guztiak eskertu nahi dugu,

Informazio gehiago nahiz izanez gero **Solasgunera deitu: 94 402 97 00.** ■

Eskolako Agenda 21en hirugarren Partaidetza Foroa

JOAN DEN APirilAREN 24an Eskolako Agenda 21en hirugarren Partaidetza Foroa ospatu zen eta bertan parte hartu zuten ikastetxeek, udal arduradunen aurrean, Leioa jasangarriago baten alde sustatzeko zenbait hilabetetan egiten ari den jardueraz hitz egin zuten. Oraingoan hiri hondakinen gaia ikutu dute. ■



UDA 2007

Los niños y niñas de Leioa podrán disfrutar un año más de la campaña UDA 2007, una amplia y variada programación que se desarrollará entre los días 2 y 27 de julio.

AURREKO URTEOTAN BEZALA, Leioako Udalak UDA izeneko kanpaina martxan jarriko du datorren uztailen zehar.

Hile horretan jarduera desberdinak egiteko asmoa dago, hala nola, igerilekuan igeriketa, eskalada, txirindularitza, arrantza, pilota, piragua, hipika eta abentura askotako ekintzak, partehartzaileen adinaren arabera, baina guztiak helburu zehatz batekin: aisia, hezkuntza eta kirola hirurak bat egitea. ■



NoHo
NoHo



Organizamos
Fiestas

Lunch
Privados

» Abierto a partir
de las 16:00



Las Mercedes, 31
Las Arenas · Bizkaia
www.noholasarenas.com

POR SÓLO 1€ AL DÍA*

ESTRENA LENTILLAS FRESCAS CADA MAÑANA
La 1ª pareja y la adaptación GRATIS



IKEA OPTIKA

Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio de Leioa) ☎ 94 464 13 22

* válido por la compra de 2 cajas de 90 lentes

tuoptika.com
tuoptika@tuoptika.com

Recoge tu camiseta gratuita en nuestro establecimiento

R.P.S. N.º 120/05

Un paseo peatonal y Bidegorri conectará Pinosolo con el casco urbano

Datorren udaren hasieran has litezke oinezkoentzako pasealekua eta bidegorria burutzeko obrak; horrela, duela gutxi inauguratu zen skate pistan amaitzen den bidegorriarekin jarraituko da.

LAS OBRAS DE EJECUCIÓN del paseo peatonal y bidegorri que darán continuidad al que actualmente desemboca tras la recientemente inaugurada pista de skate, podrán dar comienzo el próximo verano.

El citado paseo peatonal y el bidegorri permitirán atravesar a pie y en bicicleta el parque de Pinosolo, una extensión arbolada de 60.000 metros cuadrados cuya puesta en uso y disfrute para los y las leioaztarras se prevé para los próximos



Obrak amaitzean, oinez zein bizikletaz zeharkatu ahal izango da Pinosolo parkea, hau da, **60.000 metro karratuko zuhaiztia**



Lekueder oinezkoentzako kaleak, Ugarteondo plaza-parkea izango du mugakide

meses. El coste de la inversión de paseo y bidegorri asciende a casi 300.000 euros.

Las obras se enmarcan dentro de las actuaciones urbanizatorias que se están llevando a cabo tanto en la zona de Pinosolo como en la de Laubide. Así, en Laubide se ha abierto al público recientemente la calle que lleva su nombre, conectando la actual rotonda de Iñaurratzaga, junto al colegio Inglés, y la nueva rotonda de Laubide, junto a la zona de oficinas de Artatza.

Próximamente se espera también la apertura de la calle peatonal que transcurrirá paralela a Laubide y que está a falta de rematar en su último tramo. Esta calle peatonal, Lekueder, lindará con la plaza-parque Ugarteondo, también de próxima finalización. Igualmente, en Pinosolo, las obras realizadas dejan ya entrever la explanada destinada a albergar el complejo polideportivo previsto en la zona, proyecto para el cual el Pleno de abril hizo una reserva inicial de 9 millones de euros y abrió la puerta a otra ulterior de otros 3 millones.

Las autoridades municipales pretenden que el bidegorri y el paseo peatonal tengan continuidad desde la rotonda de Iñaurratzaga hasta el centro urbano, concretamente hasta el parque Elexalde, junto al Ayuntamiento.

Por otro lado, también en el bulevar de Udondo se van a producir nuevas aperturas de zonas al uso y disfrute público. De hecho el Ayuntamiento espera poder abrir todo el paseo peatonal central y el parking junto a la estación de Metro antes del mes de agosto. Igualmente está apunto de finalizarse, a falta de remates de jardinería, la rotonda de Aldapabarrena, la cual completaría la red de rotondas (Libano, Ibarbarri y Aketxe) con las que se ha dotado a esta zona de expansión del municipio hacia el Metro. ■

Udondoko bulebarrean herritarrek erabiltzeko gune berriak irekiko dira



Nuevas actividades económicas

Leioako Udalak obretako lizentzia eman du bulego-eraikin bat burutzeko orain arte Cadenas Vicinay enpresa zegoen gunean; ziurrenik, medikuen kontsulta eta espezialitateak hartzeko erabili ahal izango da gune hori.

El AYUNTAMIENTO DE LEOIA ha otorgado licencia de obras para materializar un edificio de oficinas en la zona hasta ahora ocupada por Cadenas Vicinay y que, previsiblemente, podrá destinarse a albergar consultas y especialidades médicas.

Esta licencia completa las anteriormente concedidas para dos edificios terciarios y uno comercial con los que se dotará el Parque de Actividades Empresariales (P.A.E) de Ibaiondo allí previsto y que actualmente se encuentra en la preceptiva fase de descontaminación de suelos de origen industrial.

Horren guztiaren helburua, Leioa egoitzazko lurzoruei oreka emango dieten jarduera ekonomikoak hartzeko moduko lurzorua dituen hiri bihurtzea da



Este P.A.E. viene a rematar una ambición municipal consistente en generar una zona de actividad económica de orden terciario que

hiciera de límite y suave transición entre la zona consolidada del Lamiako Industrial y la residencial de Ibaiondo y Santa Ana.

El PAE de Ibaiondo suma uno más a los implantados estos últimos años, como los

de Amaia, Ibarbarri y Udondo-Ría, con el objetivo de hacer de Leioa una ciudad con suelos destinados a albergar actividades económicas que doten de equilibrio a los suelos de carácter residencial. ■



En seguridad, profesionales. Seguro.



- INSTALACIÓN DE REDES DE SEGURIDAD
- PROTECCIONES COLECTIVAS EN OBRA
- TRABAJOS EN ALTURA
- CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD

OFICINAS:

Elcano, 14 · Entrep.l. Dcha.
48008 BILBAO
Bizkaia

Tel: **944 340 783**
Fax: **944 104 537**

ALMACEN:

Polígono Goikoibarra, 30
48300 GERNIKA-LUMO
Bizkaia

Tels: **607 699 730**
647 563 698

RRS. 6610

Te damos lo mejor de nosotros

Sacamos lo mejor de ti.

ESTUDIO FOTOGRÁFICO

FOTOGRAFIA DE EVENTOS

ALBUM DIGITAL

PRODUCTOS PERSONALIZADOS

DISEÑO FOTOGRÁFICO

RETOQUE DIGITAL

REVELADO

FOTOS DE CARNET

BOOKS

FOTOGRAFIA CREATIVA

INFANTIL



Porque hacemos mucho más que fotos

c/ Sabino Arana 65 - LEIOA - Tfno: 646 24 85 65 - www.clickleioa.com

SAHARAko

umeei abegi

Un año más la Asociación Pro-Sahara de Leioa FATH, y en colaboración con el Ayuntamiento de Leioa, invita a todas las familias leioaztarras a acoger a niños y niñas saharavis durante los meses de julio y agosto.

Beste behin, aurten ere, FATH-ek, Leioako Sahararen aldeko Elkarteak, Leioako Udalaren laguntzarekin, Leioako familia guztiak gonbidatzen ditu saharar neskatu-mutikoak hartzera uztailean eta abuztuan. Umeek orain artean opor desberdinak gozatu ahal izan dituzte famili horien elkartasunari esker.

Dagoeneko bederatzi urte igaro dira lehenengo bider ikusi zirenetik saharar umeak Leioako udalerrian. Harrezkero, zazpi izan dira familia leiooztarrek saharar haurrak hartu izan dituzten udak.

Ume horiek Leioako familietan hartzea hobekuntza handia da haien bizitzetan. Alde batetik, bero itzeleko 60 egun jasan beharretik gordetzen ditugu; beroa, gainera, oso zaila da asetzen han daukaten uraren



El compromiso de las familias de Leioa **proporcionará un mejor verano a los pequeños saharavis**

urriagatik eta kalitate txarragatik. Eta bestetik, umeei osasun-azterketa sakonagoak egiteko aprobetxatzen da, ezen bizi duten egoeragatik euren kanpalekuetan ezin zaizkie halakoak egin,

Oporretan umeen elikadura biziki hobetzen da, euren familiek ezin eman ahal dizkieten elikagaiak jaten dituztelako: barazkiak, frutak eta arraina, besteak beste. Eta egitasmo horren funtsezko aldea zera da: saharar neskatuok eta mutilxuek ondo pasatzea eta ahaztu daitezela, egun batzuetarako ez bada ere, bizi duten bidegabekeriaz.

Ume horiek hartzea hobekuntza nabaria izango da berorien bizietan. "Oporrak bakean" programaren bidez, abegi egiten dizkieten familiak zein inguruko udalerririk hunkitzea lortzen da, horietan ere olgetan ikusten baititugu.

Ume horiei esker du aurpegia saharar herriak, eta gaur egun, inoiz baino ageriago. ■

FATH Leioaren telefona 656.735.687



PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS

ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

CLÍNICA DENTAL

Dra. L. Sánchez-Ruiz

Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial

Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible

I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703